

Mariatta Nieminen
Antropóloga – Docente
UBA – FFyL
nieminen@fibertel.com.ar

V JORNADAS DE SOCIOLOGÍA DE LA UNLP
La Plata, 10,11 y 12 de diciembre de 2008

Mesa J13

LA HORA DE LOS HORNOS. USOS DEL MATERIAL AUDIOVISUAL COMO
HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN SOCIAL

Ponencia-exposición

TRABAJO DE CAMPO ANTROPOLÓGICO Y EL USO DE REGISTRO DE FUENTES

Esta ponencia-exposición habla de una entrevista antropológica “clásica” realizada con el objetivo de describir por qué ella se transformó en un documento audiovisual de uso científico y en material de reflexión sobre algunos aspectos del trabajo de campo como herramienta de investigación social. Material de estudio, donde importa analizar el rol y modo de comportamiento del antropólogo y la cotidaneidad “tediosa” en que suelen desarrollarse los encuentros etnográficos.

En el año 2007 en mi viaje de carácter privado a Europa, se le agregó una visita “sui generis” a causa de un pedido de antiguo colaborador de mis investigaciones sobre migraciones. El pedido consistió en visitar a la familia finlandesa de su abuela. Aproveché la oportunidad para realizar una única entrevista. Única, porque debía hacer la visita familiar, ya que el lugar de la entrevista era en el exterior (Finlandia) y porque de la entrevista misma me importaba sólo una cosa, la obtención de algún dato o documento para poder constatar la emigración de la abuela de Finlandia a Suecia, supuestamente ocurrida antes de su llegada a la Argentina. Desde mi perspectiva, el contexto social de la entrevista y los resultados, fueron mucho más de lo que inicialmente figuraban en mis planes o en los de los participantes en el encuentro-entrevista.

Sobre el trabajo de campo etnográfico y la interacción con los individuos sujetos a la investigación se ha escrito mucho; comenzando por los “imponderables” de Malinowski (1986)¹, pasando por los

¹ Con el término de los “imponderables” Malinowski hace referencia a los hechos de la vida diaria, donde “hay toda una serie de fenómenos de gran importancia que no pueden recogerse mediante interrogatorios ni con el análisis de documentos, sino que tienen que ser observados en su plena realidad. Llamémosles los imponderables de la vida real”.

pormenores sobre las técnicas de observación-participante de Hammersley y Atkinson (1994)² y para llegar a la descripción densa de Geertz (1973)³ del otro cultural. Rosana Guber (1991) ha marcado un singular camino al definir ciertos aspectos inherentes a las entrevistas antropológicas y al trabajo de campo; la “atención flotante”, la importancia de los detalles mínimos en la interacción y el hablar “de los bueyes perdidos” durante la entrevista para generar conocimientos nuevos. En definitiva, en la entrevista y en su registro existen muchos elementos fortuitos, los que a su vez, obligan tener la atención flotante funcionando, a hablar de todo un poco y a accionar con flexibilidad para poder captar el universo que se quiere conocer o bien parte de él. En algunas situaciones etnográficas el registro audiovisual es una herramienta efectiva que conserva porciones de la realidad y permite realizar diferentes interpretaciones sobre la misma. Igualmente sabemos, como bien lo dice Bourdieu (1999), que la técnica de registro audiovisual no es neutral, aunque sí facilita el análisis y es un buen recurso para conseguir efectos deseados y reconstruir realidades. En su género también son producciones únicas, y en sí misma aporta conocimientos sobre el contexto de su producción, sus realizadores y sus eventuales usuarios.

En esta ponencia no se habla sobre características particulares del lenguaje audiovisual, de los aspectos estéticos o técnicos en sí, que tienen que ver con el profesionalismo definido de los que trabajan en este rubro⁴. Porque no hay una búsqueda del componente real de la “historia” y no se pretendió definir narrativamente la filmación de acuerdo a los temas que pudiesen reflejar los núcleos problemáticos del mismo. Tampoco se especuló con los planos, en los ángulos, en la iluminación o en el sonido para generar una mejor o “más” fiel presentación de la historia. No hubo una acción trazada ni de una edición cuidada que permitiera introducir al espectador hacia una temática científica o por lo menos medianamente “lógica” en su comprensión. Esto obedece a que el realizador del audiovisual no es el mismo que quien la utiliza posteriormente ni sus intenciones han sido de orden científico, documental o estético a la hora de filmar. Y sin embargo es posible considerar la presente “home video” - audiovisual como material de trabajo útil para el uso científico por su valor testimonial “sui generis” porque es el “otro” que trabaja sobre el antropólogo.

² Técnicas de observación-participante (para Hammersley y Atkinson sinónimo de “etnografía”) es un método de investigación, con la particularidad de trabajar con una amplia gama de fuentes de información. El investigador participa de la vida cotidiana de personas durante un tiempo extenso, viendo lo que pasa, escuchando lo que se dice, preguntando cosas, y en definitiva recogiendo todo tipo de datos accesibles para producir conocimiento nuevo.

³ El término “descripción densa” de Geertz se usa como un método interpretativo de la cultura. La aceptación del investigador por parte del otro cultural, es entonces la llave de entrada a su propia investigación, a partir de la cual se está en condiciones de interpretar el otro cultural y esforzarse por comprender el pensamiento y sentimiento de la gente

Pero volvemos al registro para preguntar ¿cómo y qué se registra? ¿existe una forma de registro mejor que otra, que nos garantizará algún resultado previsible en el sentido de su valor científico? Además de la memoria, en la investigación antropológica la escritura, la grabación, la fotografía y la filmación son los principales modos de registro de los hechos de la realidad. El registro puede efectuarse in situ o posteriormente. En todos los casos la interpretación, la clasificación, el análisis y la edición de los registros suele ser un hecho consumado fuera del campo propiamente dicho. Esto significa que “recogemos” de la realidad parcialidades donde siempre nos fijamos más en algunas cosas que en otras. Las teorías científicas y el propio interés por algún tema en particular guían y delimitan lo que registramos y lo que interpretamos del registro⁵.

Y por otro lado, y considerando que el antropólogo mantiene un rol inestable durante su trabajo de campo, un plan de trabajo previo fácilmente se modifica según los sucesos y las demandas que toda práctica e interacción generan. ¿Por que es así? Para Garfinkel (2006) es porque las condiciones sociales de investigaciones etnográficas y su carácter sensible del orden social y el uso de técnicas y metodologías flexibles determinan peculiares interacciones con los otros. Porque hay una conciencia (por lo menos teórica) sobre la interdependencia existente entre el investigador y el “sujeto de estudio” en la producción de hechos y conocimientos nuevos.

“HOME-VIDEO”: ESCENARIOS, PROTAGONISTAS Y TRABAJO ANTROPOLÓGICO

Entonces, ¿en que situaciones y de que manera una entrevista típica puede transformarse en un audiovisual de uso científico, didáctico que permita reflexionar sobre su contenido? Por un lado, tiene que ver con el desarrollo de los acontecimientos, donde todos los participantes proyectan aspiraciones y esperanzas propias y determinadas que no necesariamente se coinciden entre si. Y por otro lado, cuando el investigador esta siendo sorprendido al ser observado en sus aspectos convencionalmente no públicos, parece generar una “distorsión” en los comportamientos, pero también suma nuevos elementos de juicio cuando analizamos distintos aspectos relativos al trabajo de investigación.

Esta entrevista filmada, que forma parte del acontecimiento denominado por el realizador como

⁴ Ver p.e. Barthes, R. 1991. “La cámara lúcida”. Buenos Aires. Paidós.

⁵ Ver p.e. Adorno, T. 1973. La disputa del positivismo en la sociedad alemana. Barcelona. Grifabo.

“El gran encuentro”, se transformó junto con el “home-video” en su totalidad, en un documental audiovisual, que nos permite considerar algunos aspectos interesantes de este tipo de producciones. Nos muestra de una manera fortuita y circunstancial la cotidaneidad del trabajo antropológico y la entrevista en crudo.

A continuación describo brevemente el contexto y contenido manifiesto del audiovisual “Gran encuentro” y sus protagonistas.

Escenario: Finlandia, ciudad de Nokia 2007. Visita a la casa de una familia finlandesa que tiene parientes residiendo en la Argentina. El encuentro fue organizado por un periodista, nexo entre la antropóloga y los familiares.

Antropóloga: Al comienzo no tuvo conocimiento de la filmación. Supo de ella recién cuando estuvo en el lugar con el fin realizar la entrevista y una visita de cortesía. Fue una más entre las personas objetos de filmación. La antropóloga estaba incómoda por la filmación. Su meta era realizar el trabajo de campo y una entrevista, registrar relatos y buscar evidencias para sus investigaciones. Era la única que hablaba a los dos idiomas (castellano y finlandés).

Esposo de la antropóloga: Participó en el evento para acompañar a su esposa, no tenía un interés especial para estar. Durante el encuentro su figura se transformó en una de las principales atracciones del mismo, por lo menos para el realizador. Su propia meta era acompañar a la antropóloga, a veranear, a pasear y descansar él mismo.

Periodista: Premeditada intención de realizar un audiovisual (“home-video”) ad-hoc sobre el encuentro no comunicado con anterioridad a los demás participantes. Un interés especial fue filmar al hijo de la entrevistada por la antropóloga, quién es un cantor amateur de tangos. El periodista no tuvo un interés especial en la figura de la antropóloga y lo que esta hacía. Su meta era filmar el encuentro y específicamente la “actuación” del hijo de la entrevistada para luego enviar el “home-video” a la familia argentina de sus amigos.

Esposa del periodista: Acompañó al marido en la visita a la familia que conocía con anterioridad. Su meta era acompañar y hacer sociales.

Entrevistada y su familia: La familia supo de la filmación recién al comenzar el encuentro. Aunque la familia no lo sabía con anterioridad, tampoco parecía haber estado sorprendida, ya que su amigo periodista filmaba a menudo eventos y encuentros sociales. La familia estaba consustanciada con la realización del “home-video” para poder enviarla a los parientes que viven en la Argentina. La familia, y específicamente la entrevistada, prestó mucha atención a la antropóloga, porque esta conocía a sus parientes argentinos. Para la entrevistada (y su esposo e hijo) el encuentro parecía ser casi una visita familiar que incluía charlas con café y revisión de fotografías antiguas. La meta de la entrevistada era establecer vínculos con los parientes residentes en la Argentina y narrar historias familiares. La meta del hijo de la entrevistada era demostrar que sabía cantar tangos argentinos y en castellano. El esposo de la entrevistada que parecía no tener metas respecto al encuentro, tuvo una participación completamente secundaria, ya que manifestó ser “sólo” esposo de la entrevistada.

CONSIDERACIONES PARA EXAMINAR EL DOCUMENTAL

Dada esta caracterización preliminar para la comprensión del audiovisual y su contexto de realización, es de reiterar que los ejes de utilidad documental y científico más arriba sugeridos emergieron recién cuando la filmación fue expuesta ante mis ojos, donde me veía trabajando como antropóloga. La primera reacción fue negativa respecto al rol que me tocaba y la puesta en público del modo y circunstancias de mi trabajo. En acto seguido la negatividad se transformó en una actitud positiva cuando detecté la presencia un “auténtico” documento en crudo sobre cómo trabaja el antropólogo en el campo en circunstancias no previstas.

Considero que el valor documental y científico se vio vinculado directamente con la escena del trabajo de campo filmado, las circunstancias de la entrevista y el comportamiento de los partícipes en el encuentro. ¿Qué es lo que muestra? ¿Es algo novedoso de exhibir y desnudar en forma directa un escenario típico, una entrevista típica y distintas cuestiones de trabajo de campo que leemos en los manuales sobre técnicas y metodologías etnográficas? Si la escena y el papel de la antropóloga trabajando en el campo se asemejan o se alejan de los patrones de procedimientos convencionales, es una cuestión de análisis y reflexión en los que justamente reside la importancia del documental. Es el de registrar el contexto explícito del trabajo de campo antropológico y el desenvolvimiento e interacción de los actores en una escena considerada cotidiana. Entre otras cuestiones, porque posibilita contrastar los conocimientos previamente estructurados, con la “realidad” parcial observable y documentada sin un plan previo de índole teórico científico.

Aunque en la filmación existe una narratividad subjetiva, el punto de vista del realizador⁶, esto no invalida la presencia de una simultánea objetividad: el documento carece de mediaciones científico-teóricas que eventualmente hubieran podido dejar marcas manifiestas que suelen recortar, resumir, pulir y adornar positiva o negativamente el producto final.

Por otra parte una parcial objetividad reside también que las propias escenas (objetos y personas) suelen dejar huellas de sí mismos y permiten a otros efectuar una lectura singular sobre el material expuesto. El hecho de seguir pistas inclusive más insignificantes, Guinzburg (1994) los llama “vestigios” que para él “constituyen todo un paradigma epistemológico” y es “una alternativa de carácter intuitivo al razonamiento”. Es en ese sentido que se sugiere leer el documental, siguiendo las marcas que pueden aportar novedades respecto p.e. al rol del antropólogo en el campo y otras consideraciones observadas durante el desarrollo de los acontecimientos. Se trata de transformar el conocimiento cotidiano en un conocimiento científico.

Bibliografía citada y consultada:

- Adorno, T. 1973. La disputa del positivismo en la sociedad alemana. Barcelona. Grifabo.
Bourdieu; P. 1999. Misería del mundo. Buenos Aires. FCE.
Burke, Peter. 2005. Visto y no visto. El uso de la imagen como documento histórico. Barcelona. Crítica - Biblioteca de Bolsillo.
Garfinkel, H. 2006. Estudio en etnometodología. Barcelona. Athropos.
Geertz, C. 1973. La interpretación de las culturas. Barcelona. Gedesa.
Goffman, E. 1971. La presentación de la persona en la vida cotidiana. Buenos Aires. Amorrortu.
Guber, R. 1991. El salvaje metropolitano. Buenos Aires. Legasa.
Guinsburg, C. 1994. Mitos, emblemas e indicios: morfología e historia. Barcelona. Gedisa.
Goffman, E. 1971. La presentación de la persona en la vida cotidiana. Buenos Aires. Amorrortu.
Hammersley, M. y Atkinson, P. 1994. Etnografía. Métodos de investigación. Barcelona, Buenos Aires. Paidós.
Malinowski, B. 1986. Los argonautas del pacífico occidental. Barcelona. Península.

⁶ P. Burker (2005) considera que a menudo en caso de los testimonios (fotográficos, filmicos) las imágenes no son creados pensando en los futuros historiadores o analistas de científicos sociales.

